



安全理事会

第七十一年

临时逐字记录

第七七七三次会议

2016年9月21日星期三上午9时举行

纽约

主席:	基先生.....	(新西兰)
成员:	安哥拉	多明戈斯·奥古斯托先生
	中国	吴海涛先生
	埃及	阿布拉塔先生
	法国	埃罗先生
	日本.....	别所先生
	马来西亚	哈姆迪先生
	俄罗斯联邦	丘尔金先生
	塞内加尔	塞克先生
	西班牙	加西亚-马加略先生
	乌克兰	叶利琴科先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	约翰逊先生
	美利坚合众国	鲍尔女士
	乌拉圭	尼恩·诺沃亚先生
	委内瑞拉玻利瓦尔共和国	拉米雷斯·卡雷尼奥先生

议程项目

2016年1月19日哥伦比亚常驻联合国代表给秘书长和安全理事会主席的同文信 (S/2016/53)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。

16-29426 (C)



无障碍文件

请回收



上午9时10分开会。

通过议程

议程通过。

2016年1月19日哥伦比亚常驻联合国代表给秘书长和安全理事会主席的同文信 (S/2016/53)

主席（以英语发言）：我谨热烈欢迎各国元首和政府首脑、秘书长、各位部长以及其他代表来到安全理事会会议厅。他们今天与会凸显出所讨论的议题的重要性。

根据安理会暂行议事规则第37条，我邀请哥伦比亚代表参加本次会议。

我代表安理会欢迎哥伦比亚共和国总统胡安·曼努埃尔·桑托斯·卡尔德隆先生阁下，并请礼宾干事陪同他到安理会议席就座。

哥伦比亚共和国总统胡安·曼努埃尔·桑托斯·卡尔德隆先生在陪同下在安理会议席就座。

主席（以英语发言）：安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我现在请秘书长潘基文先生阁下发言。

秘书长（以英语发言）：今天，我高兴地欢迎桑托斯·卡尔德隆总统来到安理会会议厅，并分享他带来的好消息。经过与哥伦比亚革命武装力量-人民军——四年多艰苦谈判，一项《最终和平协定》终于达成。我赞扬桑托斯·卡尔德隆总统表现出远见、勇气以及领导魄力，通过谈判结束了一场几十年来给哥伦比亚人民造成如此巨大痛苦的冲突。这是哥伦比亚人——为谈判做出贡献的各方、许多组织以及个人——努力工作取得的伟大成果。

国际社会有幸为他们的努力提供了支持。我愿特别肯定担保国古巴和挪威以及陪同国智利和委内瑞拉所做的贡献。联合国被赋予重要的职责，尤其是对停火和放下武器进行监测与核查。我赞扬安全

理事会采取一致、及时和有效的行动，响应哥伦比亚的援助请求。1月份双方请求提供这种支持时，尚未达成停火，更不用说最终协定。然而，安理会没有犹豫。他们相信哥伦比亚和平进程，并且采取了行动。

现在，联合国哥伦比亚特派团的部署工作正在大步推进。约200名不带武器的观察员和文职工作人员已在实地，正被部署到有关地区，他们将在与双方一道努力并与社区和地方当局协作下开展核查工作。随着和平进程下一阶段的完成，他们的人数将迅速增加。他们的存在旨在帮助确保这些至关重要的承诺得到遵守，并且在和平进程中建立信任。

我感谢安理会通过最近的第2307（2016）号决议，授权我的报告（S/2016/729）所载的关于该特派团的任务授权、规模以及后勤要求的各项建议。我向各位成员保证，该特派团将与哥伦比亚境内现有的联合国系统一道协调一致地努力工作。多年来，联合国各机构、基金以及方案一直在支持哥伦比亚境内的建设和平。它们正在积极准备为各项协定的执行提供一切可能的支持，包括通过继续开展他们在促进人权、落实发展项目以及提供人道主义援助等方面的重要工作。

我再次赞扬桑托斯·卡尔德隆总统的远见和决心。参加星期一在卡塔赫纳举行的签字仪式将是一种荣幸。这些全面协定不仅为哥伦比亚人结束了冲突，而且还为他们带来了植根于更平等的发展、充分包容各方的民主以及为受害者平反的持久和平的前景。在许多其它地方发生武装冲突之际，哥伦比亚的和平向世人发出了强有力的希望信息。

主席（以英语发言）：我感谢秘书长的通报。

我现在请桑托斯·卡尔德隆总统发言。

桑托斯·卡尔德隆总统（以西班牙语发言）：我来到安全理事会，首先和最重要的是要感谢安理会各成员对我国和我国政府在建立和平过程中给予的支持。我来到这里还是为了报告近六年谈判——其中两年为秘密谈判，四年是公开谈判——的成

果，它是为结束西半球最后一场已持续52年并给我
国造成各种痛苦的武装冲突做出巨大努力的结果。

《最终和平协定》与众不同，因为这可能是
有史以来双方首次达成一项协定设立一个具有特别
和平管辖权的特别法庭，并同意接受其管辖。这是
首次把受害者及其寻求真相、公正、赔偿以及杜绝
再犯的权利置于解决冲突的核心。这也是首项含有
一个有关性别问题的特别章节的和平协定，以确保
妇女享有与男性同样的权利。我们特别强调这个
方面。

我还带来了5000万哥伦比亚人、最重要的是其
中800万受害者的谢意，他们感谢安全理事会全体
成员对我们工作给予的支持，这是对世界和平的贡
献。

主席（以英语发言）：我现在请桑托斯·卡尔
德隆总统向安全理事会主席递交《最终和平协定》。

桑托斯·卡尔德隆总统向安全理事会主席递交
《最终和平协定》。

主席（以英语发言）：我就达成《最终和平协
定》向桑托斯·卡尔德隆总统及其政府以及哥伦比
亚革命武装力量-人民军——表示安理会最热烈的祝
贺。该《协定》给所有哥伦比亚人带来了实现安全
与繁荣新现实的希望。

上午9时20分散会。